PROGRAMME

Conference on Linguistic and Intercultural Education

CLIE-2023

Special theme: From political correctness to cancel culture. Linguistic reflections

ALBA IULIA, ROMANIA 30 June – 2 July 2023

CLIE-2023

INTERNATIONAL CONFERENCE ON LINGUISTIC AND INTERCULTURAL EDUCATION

Alba Iulia, 30 June – 2 July 2023

CLIE – **2023** continues the successful series of international conferences and workshops organised by dedicated linguists and educators since 2008:

1. The 1st International Conference on Linguistic and Intercultural Education (CLIE-2008), 27-29 November 2008

Venue and host institution: University of Alba Iulia, Romania

Special theme: Multilingualism and plurilingualism, migrants' languages, minority languages

2. The Exploratory Workshop (CLIE-2009): Linguistic and Intercultural Education in the Process of Europeanisation of Higher Education, 21-23 May 2009

Venue and host institution: University of Alba Iulia, Romania

3. The 2nd International Conference on Linguistic and Intercultural Education (CLIE-2010), 10-12 June 2010

Venue: Hotel Plaža, Herceg Novi, Montenegro

Host institution: Institute of Foreign Languages, University of Montenegro

Special theme: Linguistic and cultural diversity within European learning communities: cross-cultural and trans-national perspectives

4. The 4th ENIEDA Conference on Linguistic and Intercultural Education, 29 September-1 October 2011

Venue: Hotel Srbija, Vršac, Serbia

Host institution: Teacher Training College, Vršac, Serbia

Special Themes: Negotiating and constructing European identities across languages and cultures

5. The Exploratory Workshop (CLIE-2015): Linguistic and Intercultural Education in the Process of Internationalisation of Higher Education, 26-28 March 2015

Venue and host institution: University of Alba Iulia, Romania

Special Theme: Including an 'intercultural dimension' in the internationalisation of teaching, learning and research

6. The 6th edition of the Conference on Linguistic and Intercultural Education – *CLIE-2016*, Alba Iulia, 20 - 22 April, 2016

Venue and host institution: University of Alba Iulia, Romania

Special Theme: Intercultural education for Europe to address the migrant issue

7. The 7th edition of the Conference on Linguistic and Intercultural Education – *CLIE-2017*, Alba Iulia, 16 - 18 June, 2017

Venue and host institution: University of Alba Iulia, Romania

Special Theme: Linguistic creativity in intercultural pragmatics

8. The 8th edition of Conference on Linguistic and Intercultural Education – *CLIE-2018*, Alba Iulia, 5 - 7 July, 2018

Venue and host institution: University of Alba Iulia, Romania

Special Theme: In varietate Concordia - A hundred years of Romania

9. The 9th of Conference on Linguistic and Intercultural Education – *CLIE-* **2019**, Alba Iulia, 4 - 6 July 2019

Venue and host institution: University of Alba Iulia, Romania

Special Theme: Indigenous languages matter for development, peace building and reconciliation

10. The 10th edition of the **Conference on Linguistic and Intercultural Education –** *CLIE-2020***, Alba Iulia, 16-17 October, 2020**

Special Theme: Metaphors in the time of Coronavirus

11. The 11th edition of the Conference on Linguistic and Intercultural Education – *CLIE-2021*, Alba Iulia, 17 – 18 December, 2021 (online format)

Venue and host institution: University of Alba Iulia, Romania

Special Theme: Challenges of on-line pedagogy and research in linguistic and intercultural education

PLENARY SPEAKERS:

Professor Andra VASILESCU, University of Bucharest, Romania
What is Political Correctness? A Linguist in Search of a Definition

Professor **Ştefan OLTEAN**, *Babeş-Bolyai* University of Cluj-Napoca, Romania *A linquistic analysis of dual voice in a literary narrative style*

Professor **Giacomo FERRARI**, Università degli Studi del *Piemonte Orientale* "Amedeo Avogadro", Italy

From damnatio memoriae to cancel culture: motivations and linguistic consequences

Professor **Dana PERCEC**, West University of Timişoara, Timişoara, Romania

Playing with the pastoral cartography – spatial and temporal coordinates in

Shakespeare's The Winter's Tale

Dr. **Alcina SOUSA**, University of Madeira; CEAUL/ULICES, University of Lisbon, Portugal

Offensive language in political hearings: the case of "a hora de burro"

LOCAL SCIENTIFIC COMMITTEE:

Professor **Ştefan OLTEAN**, *Babeş-Bolyai* University, Cluj-Napoca, Romania Professor **Mariana NEAGU**, *Dunărea de Jos* University of Galați, Romania Professor **Cristiana-Nicola TEODORESCU**, University of Craiova Professor **Teodora POPESCU**, University of Alba Iulia, Romania / CIEL Centre Associate Professor **Mădălina CERBAN**, University of Craiova, Romania Associate Professor **Crina HERŢEG**, University of Alba Iulia, Romania / CIEL Centre Researcher III **Anabella-Gloria NICULESCU-GORPIN**, The *Iorgu Iordan – Al. Rosetti* Institute of Linquistics, The Romanian Academy, Romania

INTERNATIONAL SCIENTIFIC COMMITTEE

Professor Mario BRDAR, University of Osijek, Croatia

Professor Felix NICOLAU, Lund University, Sweden

Professor Giacomo FERRARI, Amedeo Avogadro University, Italy

Professor Vladimir ZEGARAC. University of Madeira

Professor **Igor LAKIĆ**, University of Montenegro

Associate Professor **Jelena PRTLJAGA**, College of Applied Studies for Preschool Teachers "Mihailo Palov" in Vrsac, Serbia

Associate Professor Fabienne H. BAIDER, University of Cyprus

Associate Professor **Senad BEĆIROVIĆ**, Burch International University, Bosnia and Herzegovina

Associate Professor **Žana GAVRILOVIĆ**, University of East Sarajevo, Bosnia and Herzegovina

Dr. Isaak PAPADOPOULOS, Aristotle University of Thessaloniki, Greece

Dr. Vildana DUBRAVAC, Burch International University, Bosnia and Herzegovina

Dr. **Aleksandra GOJKOV RAJIĆ**, College of Applied Studies for Preschool Teachers "Mihailo Palov" in Vrsac, Serbia

Dr. **Eufrozina GREONJANC**, College of Applied Studies for Preschool Teachers "Mihailo Palov" in Vrsac, Serbia

- Dr. Monika KOPYTOWSKA, University of Lodz, Poland
- Dr. Svetlana KURTEŠ, University of Madeira, Portugal
- Dr. **Piotr ROMANOWSKI**, Institute of Specialised and Intercultural Communication, Warsaw University
- Dr. Alcina SOUSA, University of Madeira, Portugal
- Dr. **Branduša ŽUJKA**, College of Applied Studies for Preschool Teachers "Mihailo Palov" in Vrsac, Serbia

ORGANISING COMMITTEE

Professor **Teodora POPESCU**, Ph.Ed., Director of CIEL Centre Associate Professor **Crina HERȚEG**, CIEL Centre Assistant Professor **Adina BOTAŞ**, 1 Decembrie 1918 University of Alba Iulia Ph.D. Student **Gabriela Corina SANTA (CÂMPEAN)**, 1 Decembrie 1918 University of Alba Iulia

- Ph.D. Student Francisc HORVATH, 1 Decembrie 1918 University of Alba Iulia
- Ph.D. Student Andreea KOLARIK, 1 Decembrie 1918 University of Alba Iulia
- Ph.D. Student Diana AVRAM (SANDRU), 1 Decembrie 1918 University of Alba Iulia

STUDENT VOLUNTEERS

Student Alexandra BRÂSTAN, 1 Decembrie 1918 University of Alba Iulia Student Alexandra CÎNDEA, 1 Decembrie 1918 University of Alba Iulia Student Alexandra-Mălina IAGĂR, 1 Decembrie 1918 University of Alba Iulia Student Ioana LĂZOREAN, 1 Decembrie 1918 University of Alba Iulia Student Ovidiu MUNTEA, 1 Decembrie 1918 University of Alba Iulia Student Ozana PUŞCAŞ, 1 Decembrie 1918 University of Alba Iulia Student Antonia STAN, 1 Decembrie 1918 University of Alba Iulia

CONFERENCE PROGRAMME OVERVIEW

Friday, June 30

```
8:30 - Registration opens – Apor Palace Foyer
```

9:00 - 9:30 - Official opening of the Conference - Senate Hall

9:30 - 11:00 - Plenary Sessions 1 & 2 - Senate Hall

11:00 - 11:30 - Coffee break - Apor Palace Foyer

11:30 - 13.00 - Parallel round tables 1 & 2

13.00 - 14.00 - Lunch break - Apor Palace Foyer

14:00 - 15:30 - Parallel round tables 3 & 4 & 5

15:30 - 15.45 - Break

15:45 - 16:30 – Plenary session 3 – Senate Hall

16:30 - 16:45 - Coffee break - Apor Palace Foyer

16:30 -19:00 – WORKSHOP: Cultural dimensions of diversity using Lego® Serious play® - Stefan Apor Room

16:45 -18:15 - Parallel round tables 6 & 7

Saturday, July 1

```
09:00 - 9:30 - Registration continues - Apor Palace
```

9:30 - 11:00 - Plenary Sessions 4 & 5 - Senate Hall

11:00 - 11:30 - Coffee break - Apor Palace Foyer

11.30 - 13.00 - Parallel round tables - 8 & 9

13.00 - 14.00 - Lunch break - Apor Palace Fover

14:00 - 15:30 - Parallel round tables 10 & 11

15:30 - 15.45 - Break

15:45 - 17:15 - Round table 12 - Apor Boardroom

17:15 - 17:30 - Coffee break - Apor Palace Foyer

17:30 -19:00 - Round table 13 - Senate Hall

19.00 - 21.00 - Official conference dinner¹ - Discret Restaurant

Sunday, July 2

9:30 - 11:00 - Book Launch Session - Senate Hall

11:00 - 11:30 - Coffee break - Apor Palace Foyer

11.30 - 13.00 – Debate: Intercultural and Linguistic Education at the crossroads – cooperation avenues in European projects – Senate Hall

13.00 - 14.00 - Farewell Lunch - Apor Palace Foyer

14:00 - 15:30 - Conference Round-up Session. Looking ahead – Senate Hall

¹ 30 euros per person.

9:00-9:30 - WELCOME and OPENING ADDRESS

Official 1 Decembrie 1918 University Address

Professor **Daniel BREAZ**, Rector of the *1 Decembrie 1918* University of Alba Iulia

Associate Professor **Gabriel BĂRBULEŢ**, Dean of the Faculty of History, Letters and Educational Sciences

Professor Diana CÂMPAN, 1 Decembrie 1918 University of Alba Iulia

Venue: Senate Hall

9:30 - 10:15

PLENARY SESSION 1 (Chairperson: Gabriel BĂRBULEŢ)

Professor Andra VASILESCU, University of Bucharest, Romania

What is Political Correctness? A Linguist in Search of a Definition

10:15-11:00

PLENARY SESSION 2 (Chairperson: Giacomo FERRARI)

Professor **Ştefan OLTEAN**, Babeş-Bolyai University of Cluj-Napoca, Romania A linguistic analysis of dual voice in a literary narrative style

11:00 - 11:30 - Coffee Break



Venue: Apor Boardroom

ROUND TABLE 1 (Chairperson: Gabriel BĂRBULET)

11:30 - 13:00

Associate Professor **Gabriel-Dan BĂRBULEȚ**, *1 Decembrie 1918* University of Alba Iulia, Romania

Political incorrectness in the movie "The Shawshank Redemption" – A conversational analysis perspective

Assistant Professor **Adina BOTAS**, *1 Decembrie 1918* University of Alba-Iulia Definiteness as a vector for cancellation through the creation of status quo in medicine advertisement narratives on Romanian prime time TV

Professor **Teodora POPESCU**, 1 Decembrie 1918 University of Alba-Iulia
Revisiting semantic components of pronouns to address societal changes

Venue: Senate Hall

ROUND TABLE 2 (Chairperson: Diana AVRAM (SANDRU)

11:30 - 13:00

MA Student **Elena Adelina LEAHA**, *1 Decembrie 1918* University of Alba-Iulia Metaphorical conceptualization in tennis

MA Student Roxana Claudia GHIOGHIU (CIORTEA), 1 Decembrie 1918 University of Alba-Iulia

Conceptual Metaphors in Commencement Speeches: Unveiling the Symbolic Language of Inspiration and Guidance

Associate Professor **Žana GAVRILOVIĆ**, University of East Sarajevo, Bosnia and Herzegovina

The temporal and non-temporal functions of the English subordinate clauses introduced by conjunction *when*



Venue: Apor Boardroom

ROUND TABLE 3 (Chairperson: Crina HERTEG)

14:00 - 15:30

MA student Bogdan PÂRLITEANU, 1 Decembrie 1918 University of Alba Iulia, Romania

The language of streaming

PhD student Francisc HORVATH, 1 Decembrie 1918 University of Alba Iulia, Romania

Facebook Mediated Communication in the Covid-19 Pandemic Context

PhD Student Oana Benedicta FEHER, Technical University of Cluj-Napoca, Northern University Centre, Baia Mare

Some lexical aspects of the Covid-19 pandemic in French and Romanian. Ludic creation

Venue: Senate Hall

ROUND TABLE 4 (Chairperson: Maria MUREŞAN)

14:00 - 15:30

Assistant Professor Maria MURESAN, 1 Decembrie 1918 University of Alba Iulia, Romania

New Historicism and Cultural Studies: Related Concepts

PhD Student Alexandra Maria BOCSA. 1 Decembrie 1918 University of Alba Iulia. Romania

Ethos, Pathos and Logos in the correspondence of Carol I, King of Romania PhD Student Diana AVRAM (SANDRU), 1 Decembrie 1918 University of Alba Iulia, Romania

> Political correctness and inclusive language in *The Handmaid's Tale* easy adaptation

Venue: S7 Room

ROUND TABLE 5 (Chairperson: Adina BOTAS)

14:00 - 15:30

Adjunct Professor Maria Natália PÉREZ SANTOS, Polytechnic of Leiria, Portugal The discovery of shadowing: the technique for developing German speaking skills during and after the Covid

Lecturer Monica MOSCA, University of Wroclaw, Poland

Woman cancel culture and culture cancelled (in Afghanistan and other countries)

Dr. Svetlana KALEZIĆ RADONJIĆ, University of Montenegro

Political correctness in literature for children and young people

MA Student Dana SOROCEAN. 1 Decembrie 1918 University of Alba Iulia. Romania A CMA approach to Zelensky's discourse on the Cannes film festival 2022



PLENARY SESSION 3 (Chairperson: Giacomo FERRARI)

15:45 - 16:30

Professor **Dana PERCEC**, West University of Timișoara, Timișoara, Romania

Playing with the pastoral cartography – spatial and temporal coordinates in

Shakespeare's The Winter's Tale

16:30 - 16:45 - Break



Venue: Apor Boardroom

ROUND TABLE 6 (Chairperson: Crina HERTEG)

16:45- 18:15

Associate Professor Crina HERŢEG, 1 Decembrie 1918 University of Alba Iulia, Romania

A corpus-based analysis of news values in Romanian broadsheets. A case study of political news articles

Assistant Professor / PhD Student **David MORARIU**, *Lucian Blaga* University of Sibiu Political Correctness and Literature: Romani People as Keyword in Linguistic Stereotyping

Assistant Professor Andra-Iulia URSA, 1 Decembrie 1918 University of Alba-Iulia
The language of political correctness. From English to Romanian: James
Finn Garner's Politically correct bedtime stories

Venue: Senate Hall

ROUND TABLE 7 (Chairperson: Georgeta ORIAN)

16:45- 18:15

Associate Professor **Georgeta ORIAN**, 1 Decembrie 1918 University of Alba Iulia, Romania

Some old Romanian Christmas carols in a new era

Ph.D. Student **Oana-Karina LUGOJAN**, West University of Timişoara Moving Towards Autonomy in Foreign Language Acquisition

Senior Lecturer Valentin TODESCU, 1 Decembrie 1918 University of Alba Iulia,

Romania

Grammatik durch Übersetzung / Grammar through translation

Associate Professor Coralia TELEA, 1 Decembrie 1918 University of Alba Iulia, Romania

Le Petit Nicolas (Little Nicholas) and the great challenges of translating the book series into Romanian

Venue: Stefan Apor Room

WORKSHOP: Cultural dimensions of diversity using Lego® Serious play®

16:30 - 19:00

Associate Professor **Maria-Ionela NEAGU**, *Petroleum-Gas* University of Ploiești, Romania

Participants: UAB Students of The Preparatory Year for Romanian as a Foreign Language

PLENARY SESSION 4 (Chairperson: Andra VASILESCU)

9:30 - 10:15

Professor Giacomo FERRARI, Università degli Studi del Piemonte Orientale "Amedeo Avogadro", Italy

> From damnatio memoriae to cancel culture: motivations and linguistic consequences

10:15 - 11:00

PLENARY SESSION 5 (Chairperson: Giacomo FERRARI)

Dr. Alcina SOUSA, University of Madeira; CEAUL/ULICES, University of Lisbon, Portugal

Offensive language in political hearings: the case of "a hora de burro"

11:00 - 11:30 - Coffee Break



Venue: Apor Boardroom

ROUND TABLE 8 (Chairperson: Cristina Matilda VĂNOAGĂ)

11:30 - 13:00

PhD Student / Senior Lecturer Cristina Matilda VĂNOAGĂ, Doctoral School European Paradigm, Babes-Bolyai University of Cluj-Napoca / 1 Decembrie 1918 University of Alba Iulia, Romania

Cancel words (and people)

MA Student Alexandru JELER, 1 Decembrie 1918 University of Alba Iulia, Romania Understanding grief through metaphor: A study of Nomada Studio's Gris

PhD student Alexandra NUNES, University of Évora – CEL-UÉ, Portugal

Proximization during the Covid-19 pandemic: a case study of news websites and websites labelled as fake news producers

PhD Student Andreea KOLARIK, 1 Decembrie 1918 University of Alba Iulia, Romania

> Examining Speaking: Discourse Analysis in Official Language Examinations. A Case Study of Spoken Performance in Cambridge B2 First Exam

Venue: Senate Hall

ROUND TABLE 9 (Chairperson: Reima AL-JARF)

11:30 - 13:00

Professor Reima AL-JARF, King Saud University, Saudi Arabia

Political (In)correctness: The Case of Religious Sectarian Language After the Arab Spring

Lecturer Maria Mihaela BARBIERU, SIETAR Italy

Intercultural approaches, strategies, and simulations for languages labs

MA Student Marianna CHIRICENCO, 1 Decembrie 1918 University of Alba-Iulia Conceptual metaphors in Grey's Anatomy television series





Venue: Apor Boardroom

ROUND TABLE 10 (Chairperson: Maria-Ionela NEAGU)

14:00 - 15:30

Associate Professor Maria-Ionela NEAGU. Petroleum-Gas University of Ploiesti

Nation Branding and Country Positioning in State Visit Speeches: the hard and/or the soft way

Senior Lecturer Diana Christine ZELTER, Babes-Bolyai University

Teaching Assistant **Timea TOCALACHIS**, Babes-Bolyai University

The dynamics of intercultural business communication: intercultural competence and business English as lingua franca

Teaching Assistant Andreea SĂRMAŞIU, Babes-Bolyai University

The translatability of legal texts: dilemmas of political correctness

Teaching Assistant **Alexandra BÎJA**, Babes-Bolyai University

Teaching Korean "Impoliteness"

Venue: Senate Hall

ROUND TABLE 11 (Chairperson: Diana AVRAM (ŞANDRU)

14:00 - 15:30

Lecturer Carmen MÎRZEA VASILE, University of Bucharest & The lorgu lordan – Al. Rosetti Institute of Linguistics (Romanian Academy)

Researcher III Monica VASILEANU, University of Bucharest & The lorgu Iordan -Al. Rosetti Institute of Linguistics (Romanian Academy)

Errors and Infelicities in the First Electronic Learner Corpus of Romanian

MA Carmen TETCU, 1 Decembrie 1918 University of Alba Iulia, Romania

A corpus-based approach to legal metaphors

Senior lecturer Ognjen KURTEŠ, University of East Sarajevo, Bosnia and Herzegovina

The Category of Time and Space in the Victorian Fiction

15:30 – 15:45 – Break

Venue: Apor Boardroom

ROUND TABLE 12 (Chairperson: Crina HERŢEG)

15:45 - 17:15

Ph.D. student Gabriela Corina SANTA (CÂMPEAN), 1 Decembrie 1918 University of Alba Iulia

The Concept of Political Correctness in Romanian and English Proverbs

Ph.D. Student Alexandru Cornel SELYEM, 1 Decembrie 1918 University of Alba Iulia. Romania

Can one be "as right as rain"?

Teaching Assistant Gina Florentina TUDORACHE, Petroleum-Gas University of Ploiesti, Teacher Training Department

Associate Professor Ph.D. Mihaela BADEA. Petroleum-Gas University of Ploiesti. Teacher Training Department

Teaching Perspectives of Approaching Intercultural Education in Formal and Non-formal Contexts

Associate Professor Ph.D. Mihaela BADEA, Petroleum-Gas University of Ploiesti, Teacher Training Department

Associate Professor Ph.D. **Cristina IRIDON**, *Petroleum-Gas* University of Ploiești, Teacher Training Department

Challenges of Improving Listening Skills in Teaching Romanian as a Foreign Language. A Case Study

17:15 - 17:30 - Coffee Break



Venue: Senate Hall

ROUND TABLE 13 (Chairperson: Adina BOTA\$)

17:30 - 19:00

Teaching Assistant **Victor-Emanuel CIUCIUC**, University of Bucharest – Faculty of Foreign Languages and Literatures

Navigating Spanish Instruction for Heritage Learners in Mixed Classes: Exploring Language Options in the United States

Ph.D. Student Ruth SARAMET, University of Bucharest, Faculty of Letters

The English influence on Romanian native children of kindegarten age. A case study

Associate Professor **Jelena PRTLJAGA**, Pre-school Teacher Training and Medical College, Vrsac, Serbia

Lecturer Radmila PALINKAŠEVIĆ, Pre-school Teacher Training and Medical College, Vrsac, Serbia

Cultural Differences between the Modes of Existence Based on Being and Having Reflected in Language Differences

9:30 - 11:00 - BOOK LAUNCH

PhD Student **Alexandra NUNES**, University of Évora – CEL-UÉ, Portugal

Journal of Linguistic and Intercultural Education – JoLIE. Special Issue: 'World languages: People, migration and cultures - shifting paradigms in the 21st century. New literacies'. Guest Editors: Alcina PEREIRA DE SOUSA and Ana Alexandra SILVA

PhD Student Francisc HORVATH, 1 Decembrie 1918 University of Alba Iulia, Romania

Teodora Popescu (Editor). *Cognitive approaches to contemporary media*. Newcastle upon Tyne: Cambridge Scholars Publishing, 2021. Pp. i-xi, 1-210. ISBN: 978-1-5275-6953-9.

PhD Student **Diana AVRAM (ŞANDRU)**, 1 Decembrie 1918 University of Alba Iulia, Romania

Teodora Popescu (Editor). *New insights into the mental lexicon*. Newcastle upon Tyne: Cambridge Scholars Publishing, 2022. Pp. i-xi, 1-240. ISBN: 978-1-5275- 8257-4.

11:00 - 11:30 - Coffee Break



Venue: Senate Hall

11.30 - 13.00 - DEBATE: INTERCULTURAL AND LINGUISTIC EDUCATION AT THE CROSSROADS - COOPERATION AVENUES IN EUROPEAN PROJECTS Dr. Alcina SOUSA, University of Madeira; CEAUL/ULICES, University of Lisbon, Portugal

Shifting paradigms in collaborative practices in HEIs in Europe and beyond towards inclusion (STATUS Erasmus/ Tempus Project): promoting intercultural and social skills via multimodal tools

Associate Professor Maria-Crina HERŢEG, Professor Teodora POPESCU, Lecturer Alin TOMUŞ, Associate Professor Grigore-Dan IORDĂCHESCU, 1 Decembrie 1918 University of Alba Iulia, Romania,

Romania's current state with regard to cooperation between Civil Society and Higher Education Institutions. Progress report for the STATUS Project (Steering Transition and Advancement of Tertiary Underrepresented Students)

Assistant Professor **Ana Alexandra SILVA**, Universidade de Évora, Portugal VR-VOLL - Virtual Reality for Vocationally Oriented Foreign Language Learning

13.00 - 14.00 - Farewell Lunch



Venue: Senate Hall

14:00 - 15:30 - Conference Round-up Session. Looking ahead